ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на
„АДИМ Буонгусто“ ООД

Днес, 01.06.2024 г., в гр. София,

1. **Мирко Шати**, гражданин на Италианската република, роден на [redacted], с документ за самоличност: лична карта [redacted] г. от община [redacted], валидна до [redacted] с адрес по документ за самоличност: [redacted], в качеството му на собственик на 33 % от капитала;

2. **Данило Гало**, гражданин на Италианската република, роден на [redacted], притежаващ ЛНЧ: [redacted] и документ за самоличност: Удостоверение за постоянно пребиваване на гражданин на ЕС с № [redacted] издадено на [redacted] г. от МВР – [redacted] и валидно до [redacted] г., с адрес по документ за самоличност: [redacted], в качеството му на собственик на 33 % от капитала;

3. **Илария Карфаньо**, гражданка на Италианската република, родена на [redacted] г. в [redacted], с документ за самоличност: лична карта с № [redacted], издаден на [redacted] г. от [redacted], валидна до [redacted], с адрес по документ за самоличност: [redacted], в качеството й на собственик на 17 % от капитала;

4. **Антонио Шати**, гражданин на Италианската република, роден на [redacted] с

STATUTO
di
„ADIM Buongusto“ SRL

Oggi, lì 01/06/2024 nella città di Sofia,

1. **Mirko Sciatti,** cittadino della Repubblica Italia, nato il [redacted], titolare di documento d'identità: carta d'identità [redacted] rilasciata il [redacted] dal comune di [redacted], valida fino al [redacted] con recapito di cui al documento d'identità: [redacted], in veste di proprietario del 33% del capitale;

2. **Danilo Gallo**, cittadino della Repubblica Italia, nato il [redacted] a [redacted], titolare di codice anagrafico personale di straniero [redacted] e documento d'identità Certificato di soggiorno continuo di cittadino di UE con No. [redacted] rilasciato il [redacted] dalla direzione del Ministero dell'Interno di [redacted] e valido fino al [redacted], indirizzo di cui al documento d'identità: [redacted], in veste di proprietario del 33% del capitale;

3. **Ilaria Carfagno,** cittadina della Repubblica Italia, nata il [redacted] a [redacted], titolare di documento d'identità: carta d'identità No. [redacted] rilasciata il [redacted] dal commune di [redacted], valida fino al [redacted] con recapito di cui al documento d'identità: [redacted], in veste di proprietario del 17% del capitale;

4. **Antonio Sciatti,** cittadino della Repubblica Italia, nato il [redacted] a [redacted], titolare di documento

документ за самоличност: лична карта с № [redacted], издаден на [redacted] г. от община [redacted], валидна до [redacted] г. с адрес по документ за самоличност: [redacted], в качеството му на собственик на 17 % от капитала.

d'identità: carta d'identità No. [redacted] rilasciata il [redacted] dal comune di [redacted], valida fino al [redacted] con recapito di cui al documento d'identità: [redacted], in veste di proprietario del 17% del capitale.

наричани по-нататък "СЪДРУЖНИЦИ", сключиха този договор в съответствие с разпоредбите на Търговския закон, както следва:

chiamati di seguito "SOCI" hanno stipulato il presente contratto in conformità alle disposizioni della Legge commerciale, come segue:

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1. (1) Дружеството е юридическо лице с обособено имущество, баланс и банкови сметки в лева и валута.

(2) Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците.

(3) Съдружниците отговарят за задълженията на дружеството до размера на дяловото им участие в неговия капитал.

GENERALITA'

Art. 1. (1) La società è persona giuridica con patrimonio, bilancio e conti bancari in BGN e in valuta.

(2) La società non risponde dei debiti dei soci.

(3) I Soci rispondono dei debiti della società fino all'importo della loro partecipazione, le quote, nel capitale sociale.

ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 2. (1) Фирменото наименование на дружеството е **„АДИМ Буонгусто" ООД**, което се изписва и на латиница: "ADIM Buongustaio" Ltd.

(2) Фирменото наименование на дружеството и адреса на управлението му се посочват във всички негови документи.

Чл. 3. (1) Седалището на дружеството е: гр. София.

(2) Адресът на управление на дружеството е: гр. София 1359, р-н Люлин, ж. к. Люлин, бл. 528, ет. 3, ап. 8.

DITTA, SEDE ED INDIRIZZO DELL'AMMINISTRAZIONE

Art. 2. (1) La denominazione della ditta della società è **"ADIM Buongusto" SRL**, la quale si scrive in caratteri latini: "ADIM Buongustaio" Ltd.

(2) La denominazione della ditta della società e l'indirizzo dell'amministrazione vengono indicati in tutti i suoi documenti.

Art. 3. (1) La sede della società è: città di Sofia.

(2) L'indirizzo dell'amministrazione è: città di Sofia, rione Lyulin, quartiere residenziale Lyulin, palazzo 528, piano 3, int. 8.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 4. (1) Дружеството има следния предмет на дейност: Покупка, внос и износ на стоки и други вещи с цел продажба в първоначален,

OGGETTO DELL'ATTIVITA'

Art. 4. (1) La società ha il seguente oggetto dell'attività: Acquisto, importazione-esportazione di merci ed altri oggetti allo scopo vendita in aspetto

преработен и обработен вид, включително продажба на стоки от собствено производство; търговия на едро и дребно; ресторантьорство, хотелиерство и туризъм; реекспорт; дистрибуция; търговско представителство и посредничество на местни и чуждестранни лица; франчайз; комисионни, спедиционни, превозни и складови сделки; реклама и маркетинг; както и всяка друга търговска дейност, която не е забранена от закон, а когато има регистрационен или разрешителен режим – след извършването на регистрацията, съответно – след получаването на съответното разрешение или лиценз.	iniziale, trasformato e lavorato, inclusa la vendita di merci di produzione propria; commercio all'ingrosso e al minuto; ristorazione, attività alberghiera e turismo; ri-esportazione; distribuzione; rappresentanza commerciale e intermediazione a persone locali e straniere; franchise; operazioni di commissione, spedizione, trasporto e di stoccaggio; pubblicità e marketing; nonchè qualsiasi altra attività commerciale non vietata dalla legge e se c'è regime di registrazione o di permesso – dopo la registrazione, rispettivamente dopo l'ottenimento del rispettivo permesso o licenza.
(2) Дружеството може да открива клонове и представителства и да участва в дружества с местни и чуждестранни лица в страната и в чужбина.	(2) La società può aprire filiali e rappresentanze e di partecipare a società con persone locali e straniere nel paese e all'estero.
СРОК **Чл. 5.** Дружеството се образува за неопределен срок.	**TERMINE** **Art. 5.** La società viene costituita per un termine indeterminato.
РАЗМЕР НА КАПИТАЛА **Чл. 6.** (1) Капиталът на дружеството е в размер на 1000.00 (хиляда) лева, разпределен в 1000 (хиляда) дяла, всеки един с номинална стойност от 1 (един) лев.	**IMPORTO DEL CAPITALE** **Art. 6.** (1) Il capitale della società è pari a 1000.00 (mille) BGN, distribuito in 1000 (mille) quote, ciascuna di valore nominale di 1 (un) BGN.
(2) Капиталът на дружеството е внесен изцяло.	(2) Il capitale della società è interamente versato.
ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ **Чл. 7.** Съдружниците участват в капитала на дружеството с дялове, както следва: 1. Данило Гало – 333 (триста тридесет и три) дяла; 2. Мирко Шати – 333 (триста тридесет и три) дяла; 3. Илария Карфаньо – 167 (сто шестдесет и седем) дяла; 4. Антонио Шати – 167 (сто шестдесет и седем) дяла;	**QUOTE DEI SOCI** **Art. 7.** I soci partecipano al capitale della società con quote come segue: 1. Danilo Gallo – 333 (trecentotrentatrè) quote; 2. Mirko Sciatti – 333 (trecentotrentatrè) quote; 3. Ilaria Carfagno – 167 (centosessantasette) quote; 4. Antonio Sciatti – 167 (centosessantasette) quote;

Чл. 8. Към момента на подаване на заявлението за вписване на този дружествен договор в търговския регистър всеки от съдружниците е внесъл пълният размер на капитала.	**Art. 8.** Al momento di presentazione della richiesta di iscrizione del presente contratto sociale al Registro commerciale ognuno dei soci ha versato l'intero importo del capitale.
УПРАВЛЕНИЕ И НАЧИН НА ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО	**GESTIONE E MODALITA' DI RAPPRESENTANZA**
Чл. 9. (1) Органи на дружеството са: 1. Общо събрание; 2. Управител. (2) Управителят може да не е съдружник.	**Art. 9.** (1) Organi della società sono: 1. l'Assemblea; 2. l'Amministratore. (2) L'Amministratore può non essere socio.
Чл. 10. (1) Общото събрание се състои от съдружниците. (2) Управителят участва в заседанията на общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник.	**Art. 10.** (1) L'Assemblea è composta dai soci. (2) L'Amministratore partecipa alle sedute dell'Assemblea con diritto di voto se non è socio.
Чл. 11. (1) Общото събрание: 1. изменя и допълва дружествения договор; 2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член; 3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане; 4. взема решения за намаляване и увеличаване на капитала; 5. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност; 6. взема решения за откриване и закриване на клонове и за участие в други дружества; 7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях; 8. взема решения за предявяване на искове на дружеството срещу управителите и назначава представител за водене на процеси срещу тях; 9. взема решения за допълнителни парични вноски; 10. взема решения за	**Art. 11.** (1) L'Assemblea: 1. modifica e fa integrazioni allo statuto sociale; 2. accetta ed esclude soci, acconsente il trasferimento di quota sociale a nuovo membro; 3. approva il rendiconto annuale ed il bilancio, distribuisce l'utile e prende decisione del suo pagamento; 4. prende decisioni per riduzione e aumento del capitale; 5. sceglie l'ammninistratore, determina la sua retribuzione e lo esonera dalla responsabilità; 6. prende decisioni per l'apertura e la chiusura di filiali e per partecipazione ad altre società; 7. prende decisione di acquisire ed alienare beni immobili e diritti reali su di essi; 8. prende decisioni di sporgere denunce da parte della società contro gli amministratori e nomina rappresentante per assistere ai procedimenti contro di essi; 9. prende decisioni per versamenti monetari supprlementari; 10. prende decisioni per

преобразуване, прекратяване и ликвидация на дружеството.	trasformazione, scioglimento e liquidazione della società.
(2) Решенията по ал. 1, т. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10 се вземат с единодушие от всички съдружници. Изключваният съдружник не гласува.	(2) Le decisioni di cui al comma 1 punti 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 e 10 vanno prese con unanimità da tutti i soci. Il socio che viene escluso non vota.
(3) Всеки съдружник има толкова гласа в общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.	(3) Ogni socio ha tanti voti all'assemblea pari alla sua quota nel capitale.
(4) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно освен за съдружници - юридически лица и законни представители.	(4) I soci possono votare mediante rappresentante solo con apposita procura scritta oltre per soci, persone giuridiche e rappresentanti legali.
Чл. 12. (1) Общото събрание се свиква от управителя най-малко веднъж годишно.	**Art. 12.** (1) L'Assemblea viene convocata dall'amministratore almeno una volta l'anno.
(2) Управителят е длъжен да свика общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците, поискали свикването имат това право.	(2) L'Amministratore è tenuto a convocare l'assemblea su richiesta scritta dei soci con quote oltre 1/10 del capitale. Se l'amministratore non convoca l'assemblea entro 2 settimane, i soci che hanno chiesto la convocazione, hanno questo diritto.
(3) Управителят е длъжен да свика общото събрание веднага щом загубите на дружеството надхвърлят 1/4 от капитала.	(3) L'Amministratore è obbligato a convocare l'assemblea subito quando le perdite della società superano 1/4 del capitale.
Чл. 13. (1) Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7 дни преди датата на заседанието, в която се посочват: датата, часа и мястото на провеждането му, и дневния ред.	**Art. 13.** (1) L'Assemblea viene convocata con invito scritto ricevuto da ciascuno dei soci almeno 7 giorni prima della data della seduta, in cui viene indicato: la data, l'ora ed il luogo della seduta ed anche l'ordine del giorno.
(2) Заседанието на общото събрание е редовно, ако всички съдружници са поканени по реда на предходната алинея и са представени толкова от дяловете, колкото са необходими за образуване на мнозинство за вземане на решения по въпросите от дневния ред.	(2) La seduta dell'assemblea è regolare se sono invitati tutti i soci secondo l'ordine del comma precedente e sono presenti tante dalle quote, quante sono necessarie di formare maggioranza per prendere decisioni sulle questioni dell'ordine del giorno.
(3) Заседанията се ръководят от съдружник, избран с обикновено мнозинство.	(3) Le sedute vengono gestite da socio scelto con maggioranza semplice.
(4) На заседанието се води протокол в писмена форма без нотариална заверка, в който се	(4) Alla seduta viene tenuto verbale per iscritto senza la necessità di autentica notarile, nel quale vengono

записват разискванията и решенията.	riportate le discussioi e le decisioni.
Чл. 14. (1) Общото събрание може да взема решения по нетърпящи отлагане въпроси неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.	**Art. 14.** (1) L'Assemblea può prendere decisioni su questioni che non possono essere rimandate anche senza la presenza fisica, se tutti i soci hanno dichiarato per iscritto il proprio consenso per la decisione.
(2) Решенията на общото събрание, които се отнасят до вписванията по чл. 119, ал. 2 от Търговския закон, трябва да бъдат вписани в търговския регистър.	(2) Le decisioni dell'assemblea relative alle iscrizioni di cui all'art. 119 comma 2 della Legge commerciale, devono essere iscritte al Registro commerciale.
Чл. 15. Дружеството се управлява и представлява от управителя.	**Art. 15.** La società viene gestita e rappresentata dall'amministratore.
Чл. 16. (1) Управителят се избира от общото събрание на съдружниците. Той организира и ръководи дейността на дружеството съобразно закона и решенията на общото събрание.	**Art. 16.** (1) L'Amministratore viene scelto dall'assemblea dei soci. Lui organizza e gestisce l'attività della società in conformità alla legge e alle decisioni dell'assemblea dei soci.
(2) Управителят:	(2) L'Amministratore:
1. представлява дружеството пред трети лица;	1. rappresenta la società di fronte a terzi;
2. изпълнява функциите, възложени му от общото събрание на съдружниците;	2. svolge le funzioni affidategli dall'assemblea dei soci;
3. ръководи с грижата на добър търговец дейността на дружеството и осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество;	3. gestisce con la cura di buon mercante l'attività della società ed assicura la custodia e la tutela del patrimonio sociale;
4. определя и контролира разходите на дружеството и ги представя на общото събрание за одобрение;	4. determina e controlla le spese della società e le presenta all'assemblea per approvazione;
5. сключва трудови договори с работниците и служителите в дружеството;	5. stipula contratti di lavoro con gli operai e gli impiegati nella società;
6. извършва и други действия, свързани с нормалното функциониране на дружеството.	6. svolge anche altre azioni relative al normale funzionamento della società.
Чл. 17. (1) Без съгласие на дружеството управителят няма право:	**Art. 17.** (1) Senza il consenso della società l'amministratore non ha diritto di:
1. да извършва от свое или от чуждо име търговски сделки;	1. effettuare a nome suo o al nome altrui operazioni commerciali;
2. да участва в събирателни или командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;	2. partecipare a società a nome collettivo o in accomandita ed a società a responsabilità limitata:

3. да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

(2) Ограниченията по предходната алинея се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на дружеството.

(3) При нарушаване на задълженията по ал. 1 управителя, когато не е съдружник, може да бъде уволнен без предизвестие и няма право на обезщетение. Той дължи обезщетение за причинените на дружеството вреди.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 18. Всеки съдружник има право:

1. да участва в управлението на дружеството по реда, предвиден в този договор;

2. да бъде уведомяван за дружествените дела по всяко време, да преглежда книжата, да получава разяснения за дейността, състоянието и отчетността на дружеството от другите съдружници и от служителите в него;

3. да работи за осъществяване предмета на дейност на дружеството и да получава възнаграждение за труда си;

4. да участва в разпределението на печалбите;

5. да получи ликвидационен дял.

Чл. 19. Всеки съдружник е длъжен:

1. да внесе или изплати дяловата си вноска;

2. да изпълнява решенията на общото събрание;

3. да участва в управлението на дружеството;

4. да оказва съдействие при осъществяване на неговата дейност;

5. да участва в покриване на претърпени от дружеството загуби в съответствие с дяловото си участие.

3. occupare cariche in organi gestionali di altre società.

(2) I limiti di cui al comma precedente vengono applicati quando si svolge attività simile a quella della società.

(3) In caso di violenza degli impegni di cui al comma 1, l'amministratore quando non è socio, può essere licenziato senza preavviso e non ha diritto di risarcimento. Lui deve risarcimento per i danni arrecati alla società.

DIRITTI ED IMPEGNI DEI SOCI

Art. 18. Ogni socio ha diritto di:

1. partecipare alla gestione della società nell'ordine previsto nel presente contratto;

2. essere informato degli affari sociali in ogni momento, di esaminare i libri sociali, di ricevere chiarimenti sull'attività, sulla situazione e la rendicontazione della società dagli altri soci e dai dipendenti in essa;

3. lavorare per lo svolgimento dell'oggetto dell'attività sociale e percepire retribuzione per proprio lavoro;

4. partecipare alla distribuzione degli utili;

5. ricevere quota di liquidazione.

Art. 19. Ogni socio è obbligato di:

1. versare o pagare la sua quota;
2. eseguire le decisioni dell'assemblea;
3. partecipare alla gestione della società;
4. collaborare nello svolgimento della sua attività;
5. partecipare per coprire perdite subite dalla società in conformità alla sua quota di partecipazione.

ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДЯЛОВЕ	**TRASFERIMENTO DI QUOTE**
Чл. 20. (1) Дружествените дялове могат да се прехвърлят и наследяват. Прехвърлянето на дружествен дял от един съдружник на друг се извършва свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.	**Art. 20.** (1) Le quote sociali possono essere trasferite ed ereditate. Il trasferimento di quota sociale da un socio ad altro si fa liberamente, mentre a terzi – nel rispetto dei requisiti per accettazione di nuovo socio.
(2) Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с нотариално заверени подписи на договора и се вписва в търговския регистър.	(2) Il trasferimento di quota sociale si fa con firme autenticate da notaio sul contratto e viene iscritto nel registro commerciale.
(3) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала на дружеството.	(3) Il cessionario è responsabile in solido con il cedente per le rate dovute al momento del trasferimento per la quota nel capitale sociale.
(4) Разделянето на един дружествен дял се допуска само със съгласието на съдружниците.	(4) La divisione di una quota sociale viene ammessa solo con il consenso dei soci.
ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК.	**ACCETTAZIONE DI NUOVO SOCIO. ESCLUSIONE DI SOCIO**
Чл. 21. Нов съдружник се приема от общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на дружествения договор. Решението за приемане се отразява в търговския регистър.	**Art. 21.** Un nuovo socio viene accettato dall'assemblea dietro domanda scritta, nella quale lui dichiara di accettare le condizioni dello statuto. La decisione per l'accettzione viene riportata nel Registro commerciale.
Чл. 22. По решение на общото събрание новоприети съдружници могат да участват в капитала на дружеството с непарични вноски: недвижими имоти, вещни права върху такива имоти или обекти на интелектуална собственост, при спазване разпоредбите на чл. 72 от Търговския закон.	**Art. 22.** Dietro decisione dell'assemblea soci di nuova accettazione possono partecipare al capitale della società con versamenti non monetari: beni immovili, diritti reali su tali immobili o oggeti di proprietà intellettuale, nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 72 della Legge commerciale.
Чл. 23. (1) Общото събрание може да изключи съдружник, когато:	**Art. 23.** (1) L'Assemblea può escludere socio quando:
1. не е изплатил или внесъл дела си;	1. non ha pagato o versato la propria quota;
2. не изпълнява решенията на общото събрание;	2. non adempie le decisioni dell'assemblea;
3. действа против интересите на дружеството.	3. agisce contro gli interessi della società.
Чл. 24. Неплащането или	**Art. 24.** Il mancato pagamento o

невнасянето на дела е основание за изключване на съдружник от дружеството. Съдружник, който не е изплатил или внесъл в определения срок дела си, дължи законна лихва и обезщетение за превишаващите вреди.

(2) В случаите на чл. 23, ал. 1, т. 1, общото събрание може да даде допълнителен срок за издължаване, след изтичането на който съдружникът се смята за изключен. Той губи правото си върху направените вноски. Управителят уведомява писмено съдружника за решението на общото събрание.

(3) В случаите по чл. 23, ал. 1, т. 2 и 3 съдружникът може да бъде изключен след писмено предупреждение.

ДРУЖЕСТВЕНИ КНИГИ

Чл. 25. (1) Дружеството води:

1. книга за дяловете - в нея се вписват размерите на дяловете на всеки съдружник, направените вноски и всички промени по тях;

2. протоколна книга за решенията на общото събрание.

(2) Управителите отговарят за редовното водене и правилното съхранение на дружествените книги.

УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА

Чл. 26. Увеличаването на капитала се извършва чрез:

1. увеличаване на дяловете;

2. записване на нови дялове;

3. приемане на нови съдружници.

(2) Съдружниците могат да увеличават дяловете си, съразмерно с притежаваните при увеличаването на капитала на дружеството.

Чл. 27. Капиталът може да бъде намален до определения в чл.117, ал.1 от ТЗ минимален размер с решение за изменение на дружествения договор

versamento della quota è motivo per esclusione di socio dalla società. Socio che non ha pagato o versato la propria quoata nel termine stabilito, deve interessi legittimi e risarcimento dei danni.

(2) Nei casi di cui all'art. 23, comma 1, punto 1, l'assemblea può concedere termine aggiuntivo per sdebitarsi, dopo la scadenza del quale, il socio si ritiene escluso. Lui perde il diritto sui versamenti effettuati. L'Amministratore informa per iscritto il socio della decisione dell'assemblea.

(3) Nei casi di cui all'art. 23, comma 1, punto 2, il socio può esssere escluso dopo avviso scritto.

LIBRI SOCIALI

Art. 25. (1) La società tiene:

1. libro delle quote – in esso vengono riportati gli importi delle quote di ogni socio, i versamenti fatti e tutte le modifiche in esse;

2. libro dei verbali per le decisioni dell'assemblea.

(2) Gli Amministratori sono responsabili di tenere e della regolare scrittura nei libri sociali e della loro corretta conservazione.

AUMENTO E RIDUZIONE DEL CAPITALE

Art. 26. L'aumento del capitale si fa mediante:

1. aumento delle quote;

2. sottoscrizione di nuove quote;

3. accettazione di nuovi soci.

(2) I socio possono aumentare le proprie quote in proprozione alle quote possedute al momento dell'aumento del capitale.

Art. 27. Il capitale può essere ridotto fino alla misura minima stabilita nell'art. 117, comma 1 della Legge commerciale con decisione di modificare

при спазване изисквания на чл. 151 от Търговския закон.

БАЛАНС, ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ

Чл. 28. (1) Отчетният период за стопанската дейност на дружеството за-почва на 1 януари и завършва на 31 декември на текущата година. По изключение, първата стопанска година на дружеството започва от деня на учредяването и завършва на 31 декември.

(2) В края на всяка стопанска година управителят съставя подробен опис на имуществото и баланс за стопанската дейност на дружеството.

(3) Балансът, заедно с доклада на управителя, се представя на общото събрание на съдружниците.

(4) Годишният счетоводен отчет на дружеството се проверява от един проверител - дипломиран експерт-счетоводител, избран от общото събрание на съдружниците преди изтичането на календарната година.

Чл. 29. (1) Печалбата на дружеството се разпределя по решение на общото събрание.

(2) Загубите на дружеството се покриват от допълнителни вноски на съдружниците, определени от общото събрание, и внесени по реда, определен от Търговския закон.

Чл. 30. Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато дружеството съществува. Те имат право само на част от печалбата, съразмерно с дяловете си.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ

Чл. 31. (1) При временна необходимост от парични средства или за покриване на загуби, по решение на общото събрание, съдружниците могат да бъдат задължени да направят допълнителни парични вноски в определен срок. Допълнителните вноски следва да са съразмерни на

lo statuto nel rispetto dei requisiti di cui all'art. 151 della Legge commerciale.

BILANCIO, UTILI E PERDITE

Art. 28. (1) Il periodo di rendiconto per l'attività economica della società inizia il 1 gennaio e termina il 31 dicembre dell'anno in corso. Ad eccezione il primo anno economico della società inizia il giorno della sua costituzione e termina il 31 dicembre.

(2) Alla fine di ogni esercizio l'amministratore redige elenco dettagliato del patrimonio e bilancio dell'attività della società.

(3) Il bilancio insieme alla relazione dell'amministratore vengono presentati all'assemblea dei soci.

(4) Il rendiconto contabile annuale viene controllato da controllore contabile autorizzato, scelto dall'assemblea dei soci prima della scdenza dell'anno di calendario.

Art. 29. (1) L'utile della società viene distribuito su decisione dell'assemblea.

(2) Le perdite della società vengono coperte da versamenti supplementari dei soci, stabiliti dall'assemblea e versati secondo l'ordine determinato dalla Legge commerciale.

Art. 30. I soci non possono chiedere le loro quote finchè esiste la società. Loro hanno diritto solo di una parte dell'utile proporzionale alle loro quote.

VERSAMENTI MONETARI SUPPLEMENTARI

Art. 31. (1) In caso di necessità provvisoria di mezzi monetari o per la copertura di perdite, su decisione dell'assemblea i soci possono essere obbligati di fare versamenti monetari supplementari in un termine prestabilito. I versamenti supplementari devono essere proprozionali alla quota del capitale di

дела в капитала на всеки съдружник.

(2) Допълнителните парични вноски не се отразяват в капитала на дружеството.

(3) Общото събрание определя размера и начина на плащане на лихвите по направените от съдружниците допълнителни вноски.

(4) За невнасянето на допълнителните вноски в определения срок съдружниците отговарят като за невнасянето на дялове.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕТО В ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 32. (1) Участието на съдружника се прекратява:

1. при смърт или поставяне под пълно запрещение;
2. при изключване;
3. при обявяване в несъстоятелност.

(2) Съдружникът може да прекрати участието си в дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 месеца преди датата на прекратяването.

(3) Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 33. Дружеството се прекратява:

1. по решение на съдружниците;
2. чрез сливане или вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;
3. при обявяване в несъстоятелност;
4. по решение на съда в предвидените в Търговския закон случаи.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 34. Всички спорове между съдружниците или между дружеството и съдружниците, свързани с

ogni socio.

(2) I versamenti monetari supplementari non vengono riportate nel capitale della società.

(3) L'assemblea determina l'importo ed il modo di pagamento degli interessi sui versamenti supplementari effettuati dai soci.

(4) Per il mancato versamento dei versamenti supplementari nel termine prestabilito, i soci rispondono come per mancato versamento di quote.

SOSPENSIONE DELLA PARTECIPAZIONE ALLA SOCIETA'

Art. 32. (1) La partecipazione del socio viene sospesa:

1. in caso di morte o messa sotto completa interdizione:
2. in caso di esclusione;
3. in caso di dichiarazione di insolvenza.

(2) Il socio può sospendere la sua partecipazione alla società con preavviso scritto fatto almeno 3 mesi prima della data della sospensione.

(3) Le conseguenze patrimoniali vengono regolate in base al bilancio contabile alla fine del mese in cui è subentrata la sospensione.

SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE DELLA SOCIETA'

Art. 33. La società viene sciolta:

1. dietro decisione dei soci;
2. mediante fusione o afflusso in società per azioni o altra società a responsabilità limitata;
3. in caso di dichiarazione in insolvenza;
4. su decisione del tribunale nei casi previsti nella Legge commerciale.

DISPOSIZIONI CONCLUSIVE

Art. 34. Tutte le controversie tra i soci o tra la società ed i soci, relative all'interpretazione o all'implemento dello

тълкуването или изпълнението на дружествения договор се решават чрез преговори, а ако не бъде постигнато съгласие - от Софийския градски съд.	statuto, vanno risolte con trattative e se non viene raggiunto consenso – dal Tribunale civile di Sofia.
Чл. 35. За неуредените в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон.	**Art. 35.** Per le questioni nn regolate nel presente contratto vengono applicate le disposizioni della Legge commerciale.
Чл. 36. Този договор е съставен в 6 /шест/ еднообразни екземпляра - един за Агенция по вписванията за вписване в търговския регистър, един за архива на дружеството и по един за всеки от съдружниците.	**Art. 36.** Il presente contratto è redatto in 6 /sei/ copie conformi: una per l'Agenzia delle iscrizioni al Registro commerciale, una per l'archivio della società e una per ognuno dei soci.
СЪДРУЖНИЦИ:	**SOCI:**
1. Данило Гало: ..... /подпис и две имена/	1. Danilo Gallo: ..... /firma e nome e cognome/
2. Мирко Шати: ..... /подпис и две имена/	2. Mirko Sciatti: ..... /firma e nome e cognome/
3. Илария Карфаньо: ..... /подпис и две имена/ ILARIA CARFAGNO	3. Ilaria Carfagno: ..... /firma e nome e cognome/ ILARIA CARFAGNO
4. Антонио Шати: ..... /подпис и две имена/ SCIATTI ANTONIO	4. Antonio Sciatti: ..... /firma e nome e cognome/ SCIATTI ANTONIO